

DIN EN ISO 21530



ICS 11.060.20

**Zahnheilkunde –
Materialien für Oberflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen –
Bestimmung der Beständigkeit gegen chemische Desinfektionsmittel
(ISO 21530:2004);
Deutsche Fassung EN ISO 21530:2004**

Dentistry –
Materials used for dental equipment surfaces –
Determination of resistance to chemical disinfectants (ISO 21530:2004);
German version EN ISO 21530:2004

Art dentaire –
Matériaux utilisés pour les surfaces du matériel dentaire –
Détermination de la résistance aux désinfectants chimiques (ISO 21530:2004);
Version allemande EN ISO 21530:2004

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenausschuss Dental (NADENT) im DIN

Die Europäische Norm EN ISO 21530:2004 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ (Sekretariat: Deutschland) aus der Arbeit des ISO/TC 106 „Zahnheilkunde“ übernommen.

Im DIN Deutsches Institut für Normung e. V. ist im Normenausschuss Dental (NADENT) hierfür im Arbeitsausschuss D 5 „Zahnärztliche Ausrüstung“ der Arbeitskreis D 5a „Hygieneanforderungen“ zuständig.

Für die im Hauptteil angegebenen Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 554	siehe DIN 50014
ISO 1942	siehe E DIN EN ISO 1942
ISO 2812-1	siehe DIN EN ISO 2812-1
ISO 3585	siehe DIN ISO 3585
ISO 3696	siehe DIN EN ISO 3696

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 50014, *Klimate und ihre technische Anwendung; Normalklimate*.

E DIN EN ISO 1942, *Zahnheilkunde — Terminologie (ISO 1942:2003); Deutsche Fassung EN ISO 1942:2003*.

DIN EN ISO 2812-1, *Lacke und Anstrichstoffe — Bestimmung der Beständigkeit gegen Flüssigkeiten — Teil 1: Allgemeine Verfahren (ISO 2812-1:1993); Deutsche Fassung EN ISO 2812-1:1994*.

DIN ISO 3585, *Borosilicatglas 3.3 — Eigenschaften (ISO 3585:1998)*.

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke; Anforderungen und Prüfungen; Identisch mit ISO 3696:1987*.

Deutsche Fassung

**Zahnheilkunde — Materialien für Oberflächen von
zahnärztlichen Ausrüstungen — Bestimmung der Beständigkeit
gegen chemische Desinfektionsmittel
(ISO 21530:2004)**

Dentistry — Materials used for dental equipment surfaces —
Determination of resistance to chemical disinfectants
(ISO 21530:2004)

Art dentaire — Matériaux utilisés pour les surfaces du
matériel dentaire — Détermination de la résistance aux
désinfectants chimiques
(ISO 21530:2004)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 7. Juni 2004 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Vorwort

Dieses Dokument EN ISO 21530:2004 wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 106 „Dentistry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 55 „Zahnheilkunde“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2004, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2004 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 21530:2004 wurde vom CEN als EN ISO 21530:2004 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

ANMERKUNG Die normativen Verweisungen auf Internationale Normen sind im Anhang ZA (normativ) aufgeführt.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich.....	4
2 Normative Verweisungen.....	4
3 Begriffe.....	4
4 Probenahme	4
5 Prüfverfahren	5
5.1 Allgemeines.....	5
5.2 Vorbehandlung der Prüfkörper	5
5.3 Herstellung der Prüflösung	5
5.4 Eintauchprüfung	5
5.5 Sprühprüfung	8
5.6 Kontaktprüfung	10
6 Überprüfung und Bewertungskriterien.....	12
6.1 Allgemeines.....	12
6.2 Sichtprüfung.....	12
6.3 Tastprüfung	12
7 Prüfbericht.....	13
Anhang A (informativ) Übersicht über chemische Desinfektionslösungen.....	14
Literaturhinweise	15
Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen.....	16

Einleitung

Alle Materialien, die für berührbare und für Außenflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen verwendet werden und die durch Aerosole, Spritzer und Tröpfchen beim üblichen Gebrauch verunreinigt werden können, sollten einer Desinfektion ohne Beschädigung oder Verfärbung unterzogen werden können, wenn das von dem Hersteller der zahnärztlichen Ausrüstung empfohlene Desinfektionsmittel angewendet wird.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Prüfverfahren zum Bestimmen der Beständigkeit gegen chemische Desinfektionsmittel von Materialien fest, die für Außenflächen von zahnärztlichen Ausrüstungen verwendet werden. Diese Außenflächen sind für die Desinfektion durch chemische Desinfektionsmittel vorgesehen.

Drei Prüfverfahren werden festgelegt: eine Eintauchprüfung, eine Sprühprüfung und eine Kontaktprüfung. Das anzuwendende Prüfverfahren liegt im Ermessen desjenigen, der die Prüfung durchführt.

Diese Internationale Norm beschreibt nicht die bakterizide, viruzide oder fungizide Wirksamkeit der Desinfektionsmittel.

Diese Internationale Norm beschreibt nicht Prüfungen auf mögliche schädliche Auswirkungen auf die Reagenzien unter Prüfbelastungen.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

ISO 554, *Standard atmospheres for conditioning and/or testing — Specifications*

ISO 1942, *Dentistry — Vocabulary*

ISO 2812-1, *Paints and varnishes — Determination of resistance to liquids — Part 1: General methods*

ISO 3585, *Borosilicate glass 3.3 — Properties*

ISO 3696:1987, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die in ISO 1942 angegebenen Begriffe.

4 Probenahme

Alle in dieser Internationalen Norm beschriebenen Prüfungen sind Typprüfungen.

So weit wie möglich müssen alle Prüfungen an einem repräsentativen Prüfkörper des Materials aus der zahnärztlichen Ausrüstung durchgeführt werden. Wenn möglich, sind flache Platten als Prüfkörper zu verwenden. Eine der folgenden Möglichkeiten muss verwendet werden:

- a) neue Teile einer zahnärztlichen Ausrüstung;
- b) wenn dies nicht möglich ist, sind Standardteile und Prüfkörper aus Halbfertigprodukten zu verwenden (z. B. Platten, Tafeln oder Rundmaterial);